

ANDRE FOLKS PENGER

av Jerry Sterner

oversatt av Torstein

Bugge Høverstad

Program kr. 20 utgitt

av Oslo Nye Teater

Ansvarlig utgiver:

Teatersjef Janken

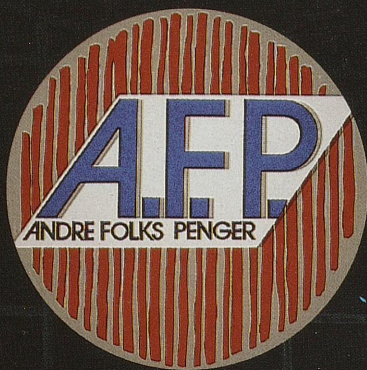
Varden

Programredaksjon:

Gina Winje

Bjørn Sæter og

Per Olav A. Austdahl



Grafisk formgivning:

Per Olav A. Austdahl

Foto: Leif Gabrielsen

Grafisk produksjon:

Enersens Trykkeri a.s

OSLO NYE TEATER

Rosenkrantzgt. 10.

0159 Oslo

Tlf: (02) 42 90 75

Billetter: (02) 42 11 88

Gruppesalg: (02) 42 90 75



EN HISTORIE BLANT MANGE

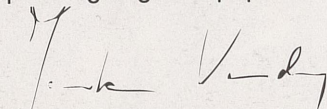
«Andre folks penger» forteller en historie, – intet mer, intet mindre. Bak all fiks børs-sjargong og finanslivets finurlige finter, forteller stykket en ganske enkel historie.

I 90-årenes Norge er vi blitt godt kjent med fortsettelsen av denne historien. Den om nedleggelse, arbeidsløshet, lokalsamfunn som går til grunne. **Det** er en grim historie, og den bør fortelles – i aviser, i bøker og fra scenen. Men det er ikke **den** historien denne gang.

Med oppsetningen av «Andre folks penger» ønsker vi på Oslo Nye Teater å rette søkelyset på det som foregår bak kulissene. På **forhistorien** til de grimme resultatene vi kjenner som pendling, omskolering, arbeidskøer, førtidspensjonering og sosialstatistikk. Hva skjer innen vi kommer så langt, – hvordan går det til, – hvem har «skylden» og hvem har «rett»?

Oslo Nye Teater forteller en historie. Klinisk, likefrem, men spennende nok. «Andre folks penger» er vårt bidrag til en debatt som burde føres, – om årsaker og holdninger, om en lukket og hemmelighetsfull verden, om moral og ansvar. Om den virkelighet som ligger forut for de grimme resultatene. En historie om makt og krig.

Jeg håper debatten kan gå videre blant publikum etter at teppet er falt, og ønsker velkommen til brutale datamaskiner, hissige transaksjoner og krigerske papirer!


Janken Varden, teatersjef



209 1315 79

Velkommen til Wall Streets vidunderlige verden

Det kan umiddelbart virke som om Wall Street er milevidt fra Norge. Men slaktning av bedrifter er ikke bare et amerikansk fenomen. Det skjer her i Norge også. Historien om Moxy i Møre og Romsdal er bare ett eksempel. Flere har fulgt etter, og flere vil komme. Det er i den sammenheng lite betryggende å vite at norsk lovgivning på dette området er langt mer liberal enn hva den er i USA. At norske forretningsfolk snakker og ter seg på en noe annen måte enn sine amerikanske kolleger er et spørsmål om form. Det endrer ikke på innholdet.

Men «Andre Folks Penger» har ikke til hensikt å fortelle hvor forferdelige de er, disse moderne slakterne. Kveldens dramatikere, Sterner, har et langt videre perspektiv enn som så. Han setter spørsmålstegn ved riktigheten av at lønnsomhet

kun måles i kroner og øre, et verdimål som utelukker kvaliteter som samfunnsånd, medmenneskelighet og solidaritet. Men like viktig er det kanskje at han også setter spørsmålstegn ved våre eksisterende industrilederes evne til fleksibilitet, tilpasning og ikke minst **produktutvikling**.

Har ikke ethvert foretagende plikt på seg til å tenke fremover, til å forske. Eller er skatteplanlegging overordnet enhver økonomisk eventualitet? Er det slik at de som «slaktes» egentlig har seg selv å takke?

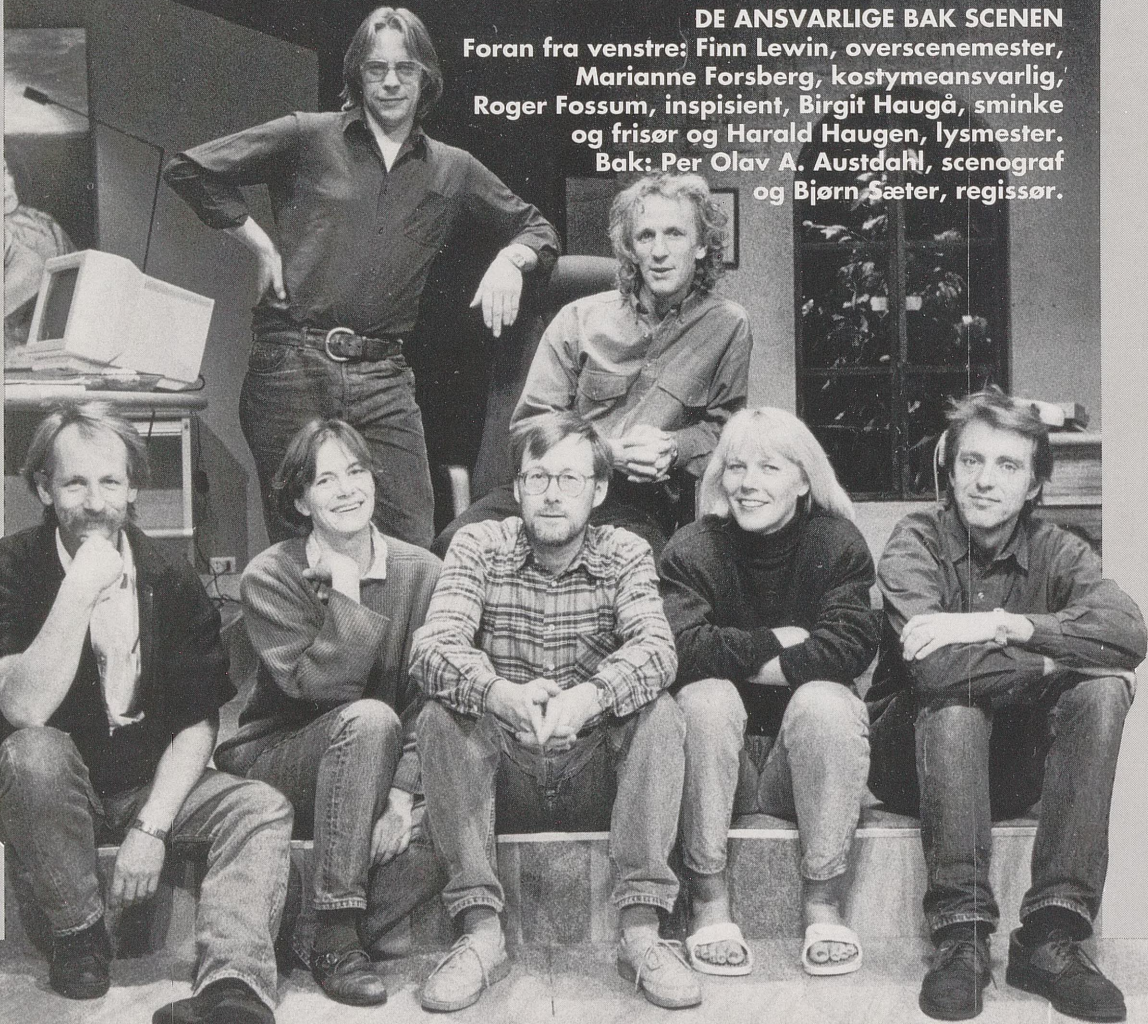
Sterner gir oss få svar, men mange tanker og spørsmål. Og han gjør det med all den kunnskap han besitter om miljøet på Wall Street.

Det er opp til oss selv å finne svarene og gjøre noe med det.

God fornøyelse! Bjørn Sæter

DE ANSVARLIGE BAK SCENEN

Foran fra venstre: Finn Lewin, overscenemester, Marianne Forsberg, kostymeansvarlig, Roger Fossum, inspisient, Birgit Haugå, sminke og frisør og Harald Haugen, lysmester. Bak: Per Olav A. Austdahl, scenograf og Bjørn Sæter, regissør.



Kveldens forfatter

«Forretningsdrift er forførende», sier forfatteren av «Andre folks penger», Jerry Sterner. «Før var det sex. Nå er sex blitt farlig, men forretninger er blitt tiltrekkende. De som gjør det bra blir folkehelter.»

Og Jerry Sterner snakker ikke som en vanlig samfunnsengasjert forfatter. Han er nemlig forretningsmann selv, en 52-åring i usedvanlig lykkelige omstendigheter, etter eget utsagn. For nå har han trappet ned forretningene til hobby-planet. Han har det økonomisk problemfritt, **samtidig** som han kan ofre seg for skrivning på heltid.

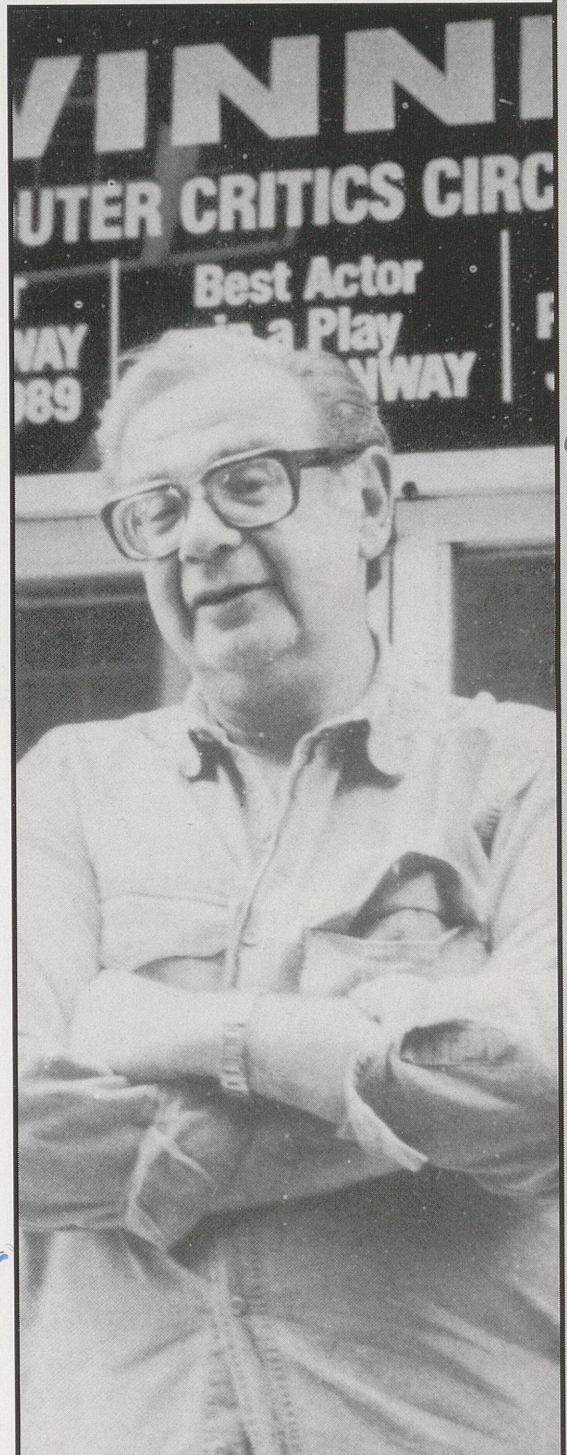
Men slik har det ikke vært bestandig. Og historien om dramatikerens Sterner er på langt nær så selvfølgelig som historien om forretningskarrieren. Fra begynnelsen av ville han bli dramatiker. Han jobbet som kontrollør på T-banestasjon og skrev mens han satt der. Han skrev seks stykker på sju år. Ikke ett av dem er noensinne blitt oppført.

Deretter stiftet han familie og syntes med det han burde få seg en skikkelig jobb. Og ikke en linje til ble skrevet – inntil for fem år siden.

«Other people's money» er hans andre produserte skuespill. Det første ble tatt av plakaten etter én forestilling. Til gjengjeld vant «Other people's money» prisen for beste off-Broadway forestilling i 1989.

For det er sjeldent det skrives seriøse skuespill om forretninger. Bra dramatikk er ikke nødvendigvis på høyde med sitt tema. Men historien i «Andre folks penger» er selvopplevd. Sterner var en av aksjeeierne som tok pengene og stakk. Riktignok i god tro. For han fikk sjokk da han tilfeldigvis kjørte forbi bedriften noen måneder senere og oppdaget at den var nedlagt. Skuespillet skrev han for bedre å forstå hva som var hendt. Han syntes også det var viktig å gi alle parter «en sjanse til å forklare seg». Og den innsikten som det gir, kan vi i Europa også ha nytte av. Vi er tross alt filtret inn i det samme økonomiske systemet..

Esther Reiss



Jerry Sterner 59, portrett

COLES

**«Enhver må passe på sine egne interesser».
Denne mannen er villig til å selge sin stemmerett for en million dollar.**



BEA

«Hvis det vi står for ikke teler lenger, så er det ikke oss det er noe galt med . . . Det er dem».

Denne damen er villig til å gi bort 1 million dollar, for å tjene 40.000 i året.



JORGENSEN

«Denne bransjen er full av folk som har gått på ræva. Men vi er her ennå».

Denne mannen satser 1.200 arbeidsplasser på ett kort.



GARFINKLE

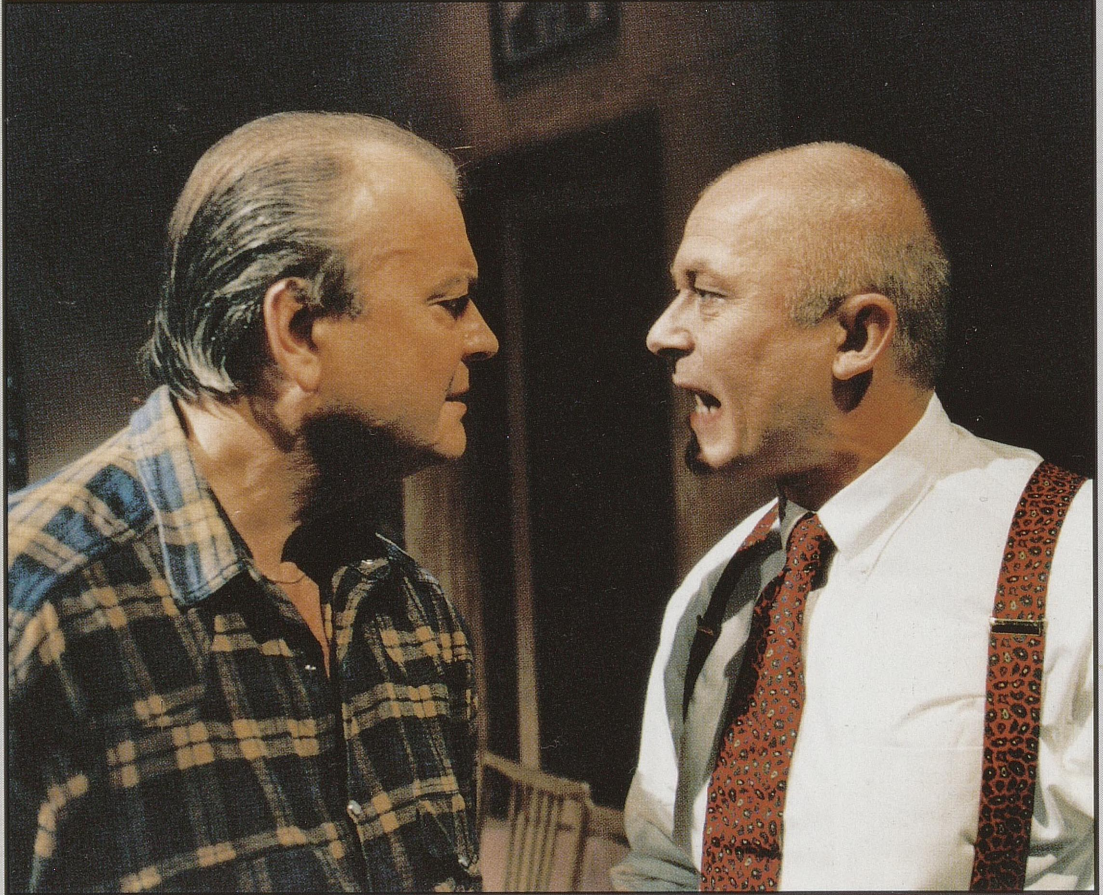
**«Den som har mest når han dør – vinner».
Denne mannen tjener 40 millioner i måneden,
men er misfornøyd med det.**



KATE

«Jeg elsker mannsgriser. Det er sånne jeg liker å ta roffa på».
Denne damen er en av Wall Streets beste advokater.





Deregulering – internasjonal trend

Bo Brekke

Deregulering eller liberalisering av banknæringa har skjedd mer eller mindre parallelt i de fleste land på 1980-tallet. Fjerninga av statlige restriksjoner og regler har ofte hatt ideologisk begrunnelse, men ifølge FNs **Senter for Transnasjonale Selskaper** bør man ikke ta prinsippmakeriet for alvorlig.

– Egentlig handler det mer om å oppgi reguleringer som, på grunn av skiftende omstendigheter, har blitt en kilde til vridning av det finansielle markedet eller ganske enkelt blitt ineffektive, skriver senteret i en av sine rapporter.

En viktig forandring i finansmarkedet internasjonalt kom som et resultat av den teknologiske utviklinga. Datateknologien og utviklinga innen telekommunikasjon gjorde det plutselig til den enkleste ting av verden å flytte milliardbeløp jorda rundt i løpet av mindre enn et sekund.

Den nye teknologien skapte et enormt marked for valutaspekulasjon og andre finansielle transaksjoner som har lite eller ingenting med tradisjonell økonomisk virksomhet i betydninga vareproduksjon eller varehandel.

Fra å utgjøre en beskjeden del av verdensøkonomien har bank og finans blitt en betydelig næring i **seg selv**. I 1972 hadde den allerede vokst til 45 prosent av verdenshandelen. Og i 1985 var finansmarkedet for første gang **større** enn den samla verdenshandelen.

Som en illustrasjon på omfanget av penger som flyttes – stort sett elektronisk – av det internasjonale bankvesenet, anslår bank- og investeringsfirmaet **Morgan Stanley** i New York at gjennomsnittlig 420 milliarder dollar krysset grensene i internasjonale banktransaksjoner **hver dag** i 1987. (Gjengitt i magasinet **Forbes** 22/8-1988)

90 prosent av disse pengene har hverken noe med handel eller investeringer å gjøre. Hva står igjen? Flytting av penger

til ulike valutaer eller ulike konti med ulike renter. Kort sagt pengespekulasjon. Og finansmarkedet og finansinstitusjonene tiltrakk seg kapital som en magnet på midten av 1980-tallet. Marxistiske økonomer påpekte at kapitalismens spekulative eller snylteraktige karakter aldri hadde vært mer åpenbar.

I USA viser offisiell statistikk at bare 15 prosent av investeringene fra 1983 til 1988 gikk til produktiv sektor. Det vil si at 85 prosent gikk til bank og finans, salgskjeder, forsikring og eiendom. Alt sammen ideelt for spekulasjon og kjapp fortjeneste.

Dereguleringa gjorde spekulasjon lettere, gjorde ekspansjon i volum enkelt, gjorde mulighetene til rask fortjeneste gode, men åpnet på sikt for hardere konkurranse og et dypere fall.

Dereguleringa har det til felles at mens banktjenester tidligere ble sett på som et redskap for den produktive sektoren av økonomien til å få kapital til produktive investeringer, har finansmarkedet nå blitt et mål i seg selv.

Spekulantene investerer ikke for å være del av en produksjon som vil gi avkastning i mange år framover. Han spekulerer i hvor penga til en hver tid gir mest penger tilbake. Dereguleringa av bankvesenet var et ledd i denne utviklinga.

En gjennomgang av ulike lands dereguleringer utover på 1980-tallet, slik FNs Senter for Transnasjonale Selskaper har gjort for de fem store USA, Japan, Storbritannia, Tyskland og Frankrike, viser at alle har gjennomført liberaliseringa.

Reglene de har fjerna er ikke alltid de samme og det har ikke skjedd samtidig. Men i sum har de gitt staten langt mindre kontroll og bankene langt friere tøyler. En frihet de har brukt til å ekspandere finansmarkedet ytterligere. Det har vært en frihet til å kunne spekulere i pengemarkedet.

ANDRE FOLKS PENGER

AV JERRY STERNER

OVERSATT AV TORSTEIN BUGGE HØVERSTAD

Regi: BJØRN SÆTER

Scenografi: PER OLAV A. AUSTDAHL

Kostymer: MARIANNE FORSBERG

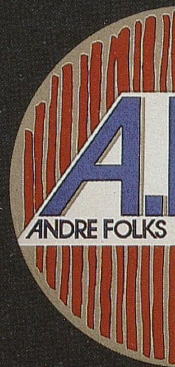
Hår/sminke: Birgit Haugå

Lys: Harald Haugen

Inspisient: Roger Fossum

Suffli: Tove Hauge

Konsulent: Stig Eide Sivertsen



Forestillingen varer i ca 2 timer og 20 minutter inkl. pause. Foto og lydopp



William Coles: IVAR NØRVE
Andrew Jorgenson: PER LILLO-STENBERG
Bea Sullivan: SISSEL SÆLLEG
Lawrence Garfinkle: NILS OLE OFTEBRO
Kate Sullivan: BIRGITTE VICTORIA SVENDSEN

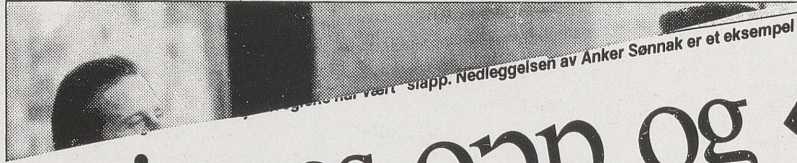
Vi takker
DnB
Fondsaksjemeidlerforretningen Carl Kierulf & Co A/S
TBK for velvillig utlån av telefonapparatene brukt i forestillingen



Under forestillingen er strengt forbudt. Premiere på Hovedscenen 20.11.91

Aksjeraidere etter

Kursene reagerte svakt opp igår, men et trendbrudd er det neppe. Markedet kunne trenge noen griske raidere med nye idéer



Sønnak har vært slapp. Nedleggelsen av Anker Sønnak er et eksempel

Bedrifter kjøpes opp og

Tusenvise av norske arbeidsplasser er nedlagt som følge av vedtak fattet i utenlandske styrekontorer de siste årene. Nye konklusjoner er på trappene

overskuddsbedrifter som utfra usen deres for å fjerne en konkurrent. Samtidig oppkjøperen ut av manavn ut av bevegelsens senter for ning og dokumentasjon

Arbeidsplasser som forsvinner:

Nå på plasser av ten

ten ble kjøpt opp av det svenske Varta, som igjen er heleiet av tyske. 110 arbeidsplasser

Drammen Paper Mill Union) Drammen, nedlagt i 1989, er et av de svenske papirkonsernter som inn på elers- og arbeidsplasser

nene hadde eiet bedriften i år: 50 ansatte i ESAB i Larv Jernstøberi ansatte ml produksjor Sverige

det er meget ne seg det bedriftsne-ge. Det norske

Tus

av j

«sl

Store oppkjøp i NPC - aksjon

NYHETER

r fortjeneste for noen

C Holding holdt tilbake viktige opp

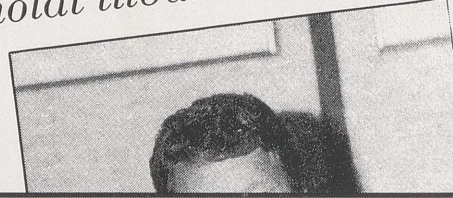
AVMENNING av dings aksjebok før og salget i sommer ve av de store private kommer langt an de ville gjort om kjøpt for NPC Hol ut egne aksjer. sjef Ole Einar Brøn av dem som kan

overkjøpet tjener han 466 76 kroner når Aker kjøper resterende aksjer i slutten av denne måneden. 10 prosent rente er trukket fra fortjenesten i denne perioden.

En annen som gjør det godt når Aker kjøper er styreformann Carsten Houm. Han

AGE WINGE

TTER DET Klassekam- en kjenner til var kon-



ykses

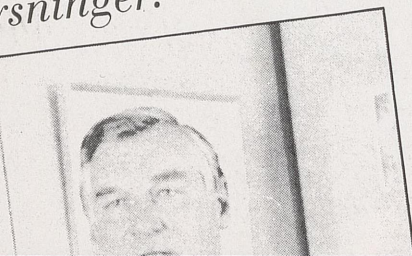
...te, sier Svein Muffetangen i Fellesforbundet.
(Foto: KNUT SNARE)

«slaktes»

slapp de senere årene er dagens konsekvenser for de tidligere medlemmer som har vært på korstogsgate 21 i Oslo for å få tilbake sine pensjonsrettigheter. De har fått uttrykke sine tanker og synspunkter i Drammen 03-89.

envis
bber
ktet»
erer

sninger?



Tid for råskap

Av Niels Chr. Geelmuyden

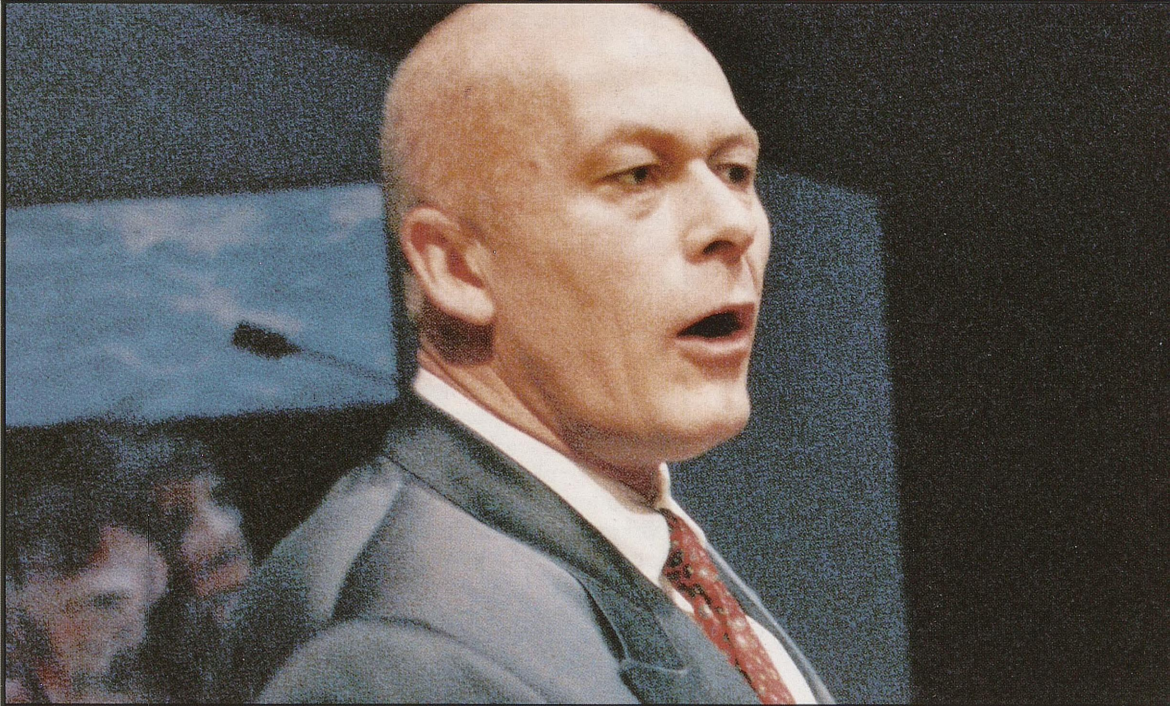
Det handler om drap. Garfinkle dreper en bedrift med tolvhundre ansatte. Det er greit, vil mange mene. Slik er næringslivets lover. Ferdig med den. Han dreper med fryd og ereksjon, av barmhjertighet og vellyst. Han skryter sogar av å ha revolvermannen Jesse James som forretningsideal. Det er ikke fullt så greit. Vold er et håndterbart fenomen så lenge den oppstår i desperasjon og klam panikk, som en aller siste utvei. Først når volden blir rutine og levebrød, legal og alminnelig, er det fare på ferde. Når den attpåtil høyner seg til festivitas og erotikk, er det langt mer enn Jorgenson og selskapet hans som lider. Det er selve sivilisasjonen som trues. La gå med kabelfabrikken. Den er treogsytti år, og har aldri vært innrettet mot evig liv. Langt verre er det med de årtuseng gamle verdibegreper, de møysommelig konstruerte anstendighetsnormer som Garfinkle feier til side med et flir. Og likevel er det ikke fliret som bør øve inntrykk på oss, men snarere den omstendighet at han har loven i sin hånd. Det hadde tross alt ikke Jesse James.

For meg er dette uhyggen i stykket: Vi lever i en tid da det begynner å bli alment akseptabelt å ta liv. Vi frikjenner drapsmenn og drapskvinner på løpende bånd. Vi aksepterer at eldre mennesker kreperer nepegrønne av ensomhet, bortgjemt i de kommunale dødsfabrikkenes korridor. Vi leser om nyfødte barn som plasseres i søppelcontainere og i frysebokser. Side opp og side ned orienteres vi om de siste dagers dobbeltdrap og parteringer. Vi regner oss frem til at sytten nordmenn fullbyrder selvmord iløpet av en vanlig uke.

Hva har dette med «Andre folks penger» å gjøre, vil leseren undre. Ikke annet enn at den brutalisering som stykket gjenspeiler, synes å gjøre seg gjeldende på nær sagt alle områder i samfunnet. Alle former for voldelighet øker uopphørlig, i kvantum såvel som grovhetsgrad. Selvfølgelig er idet ikke bare mennesker som rammes av den alminnelige forråelse. Naturen med sin fabelrikdom av plante- og dyreliv, har lenge vært gjenstand for organisert mishandling. Skogene dør. Artene utryddes. Slik må det være. Mennesket har alltid forholdt seg til naturen slik det har forholdt seg til seg selv.

Det er så mange formildende omstendigheter med avlivning nå til dags. Kabelfabrikken er ikke moderne nok. Gamlingen er ikke lønnsom nok. Avdøde var ikke hyggelig nok. Vi pynter våre overgrep med fine navn og paragrafer. Vi kaller det omstrukturering og barmhjertighet. Vi feier råskapen og nøden inn under nødvendighetens lumre lappeteppe. Jovisst er det formildende, men ikke mer formildende enn at en kulde av og til farer opp i oss.

For innerst inne vet vi alle sammen at det kun finnes en formildende omstendighet ved å ta liv. Den at liv er lavere verdsett enn noengang.





SAMTIDIG PÅ CENTRALTEATRET

RAPPACCINIS DATTER



«RAPPACCINIS DATTER» av den meksikanske forfatteren Octavio Paz er et poetisk skuespill. I fjor høst mottok Paz Nobelprisen i litteratur, vi er stolte over å være det første teatret som presenterer Paz, som først og fremst er lyriker og essayist.

I rollene: Finn Schau, Petronella Barker, Dennis Storhøi, Henrik Scheele, Marit Syversen og Helle Haugen. Regi: Eirik B. Nilssen. Scenografi og kostymer: Erlend Birkeland.

PREMIERE PÅ CENTRALTEATRET 22.11.91.

NESTE PÅ HOVEDSCENEN



DEN STORE MAGI

AV EDUARD DE FILIPPO

En folkelig og frodig italiensk komedie om livets og kjærlighetens illusjoner —
for første gang i Norge!

Møt Norges beste komedie-ensemble, med bl.a. Arne Aas,
Wenche Foss og Toralv Maurstad.

Regi: Kirsten Sørлие. Premiere 30.1.92.

Scenografi og kostymer: Raimonda Gaetani

Foto: Fra venstre (foran): Wenche Foss, Raimonda Gaetani, Kirsten Sørлие.
Bak fra venstre: Toralv Maurstad og Arne Aas.

Samtidige og kommende forestillinger



Soldaten (Sverre Solberg) Heksen (Unni Evjen) og Prinsessen (Maj-Britt Andersen).

Fyrtøyet AV H.C. ANDERSEN

HØSTENS MUSIKALSKE EVENTYR FOR HELE FAMILIEN

«FYRTØYET» av H.C. Andersen er hovedscenens musikalske forestilling for alle barn. Møt Maj-Britt Andersen som frisk prinsesse og Sverre Solberg

NESTE FORESTILLING PÅ CENTRALTEATRET

PAN

av Knut Hamsun
Pan er en av de mest intense kjærlighetshistorier i norsk litteratur. Tormod Skagestad har

dramatisert historien om løytnant Glahn og den unge stolte Edvarda. Bjørn Skagestad gjester i rollen som Løytnant Glahn, Petronella Barker spiller Edvarda. Ellers i ensemblet: Finn Schau, Henrik Scheele, Birgitte Victoria Svendsen, Gard Øyen, Helle Haugen og Camilla Strøm Henriksen. Regi: Tormod Skagestad.
Premiere på Centralteatret 6.2.92.

«1001 natt»

Erotikk, poesi, spenning — og en helt ny teaterform blir det når Oslo Nye forteller fra «1001 Natt» på Centralteatret i mai og juni. Historier du aldri har hørt før!

Med: Unni Evjen, Helge Reiss, Finn Schau, Per Chr. Ellefsen og Birgitte Victoria Svendsen.
Premiere 2. mai '92.

som den tapre soldaten som ved hjelp av det magiske fyrtøyet vinner både prinsessen og halve kongeriket.

Pressens dom:

«Eventyrlig på Oslo Nye» (Aftenposten)
«LATTER OG MORO PÅ OSLO NYE — Jammen har de sine reklameord i behold på Oslo Nye: Dette er høstens musikalske eventyr! Som et herlig overflødigthorn bølget forestillingen mot oss med alt hva den eventyrlige kongelige setting kunne ønske seg...» (Vårt Land)

DUKKETEATRET

Askepott

Eventyret som Askepott har gledet barn og voksne i hele høst. Forestillingen viker plass for «Jul med Prøysen og Snekker Andersen» i desember og januar, men er tilbake på Dukketeatrets scene i Frognerparken fra februar måned.

«JUL MED PRØYSEN OG SNEKKER ANDERSEN»

er årets julegave fra Dukketeatret. Stein Kiran har tatt utgangspunkt i Prøysens kjente fortelling «Snekker Andersens jul» og flettet inn flere av Prøysens juleviser, som f.eks. Musevisa.
Premiere 1.12.91.

Forestillingen spilles ut januar måned.

I februar blir det gjensyn med høstens suksessforestilling: ASKEPOTT!

OSLO NYE TEATERS PERSONALE

ADMINISTRASJON:

Teatersjef:	Varden, Janken
Økonomisjef:	Heger, Inger Lise Bruu
Salgs-markedssjef:	Tviberg, Arvid
Teknisk sjef:	Horn, Per
Produksjonssjef:	Juniszewski, Jacek
Sekretær:	Larsen, Marit

BUD:	Kjærvik, Laila
-------------	----------------

ARKIVAR:	Andersen, Odd
-----------------	---------------

BILLETTLUKE:

Abonnementsjef:	Lyngen, Odd Terje
Billett-kasserere:	Enger, Carsten Jan
	Kristiansen, Inger
	Molvik-Hansen, Ida
	Sneve, Ursula

CENTRALTEATRET:

Garderobe-ledere:	Sorum, Liv
	Åsatun, Vera
	Dahl, Anne
	Clausen, Benita

Garderobebetjenter:	
Paley, Mona	
Sunde, Line Trangsrud	
Inspektører:	Hauger, Knut Kristian
	Kreim, Pål
	Alvim, Mari
	Pedersen, Per
	Sætre, Trond

Lysmestere:	Eriksen, Svein André
	Valderhaug, Paul Johnny
	Andersen, Morten (perm.)
	Johnsen, Stein (vik.)
	Buchanan, Karina
	Aas, Ingrid
	Christensen, Magnhild
	Klinge, Lillian (vik.)

Scenemestere:	Reiss, Esther
---------------	---------------

Sceneteknikere:	
Thorbjørnsen, Knut	
Rekvisitører:	

Renhold:	
----------	--

DRAMATURG:

DUKKETEATRET:

Billett-salg:	Henriksen, Marie
	Anne Horgen

Dukkespillere:	Kiran, Stein
Germeten, Kjersti	Skjølsvik, Per
Ruud, Anne-Lise	Wiulsrød, Knut
Wang, Ragnhild	Horgen, Rolf
Inspektør:	Fahem, Habib Ben Mokhtar
Rengjøring:	Graff, Trond
Prod.teknisk ansvarlig:	

GARDEROBE - Hovedscenen:

Garderobeleder:	Sørensen, Turid
Garderobebetjenter:	Fosshem, Wenche
Gdoura, Kristin Haug	Kruger, Michael Andreas
Løvseth, Nicolai	Nielsen, Aslaug
Reisvang, Astrid	Syversen, Berit
Aarnes, Titti	

INSPEKTØRER:

Christiansen, Jack	Midtsjø, Kari
	Hedberg, Nan

INSPISIENTER:

T. inspisient:	Fossum, Roger
Ellefsen, John	Holth, Michael
Paulsen, Lene	

INSTRUKTØR:

	Sørli, Kirsten
--	----------------

LYSAVDELING:

Lysmestere:	Heldal, Tore
	Horge, Sverre Odd
	Brekklø, Henning
	Thurn-Paulsen, Birger

LYTEKNIKER:

	Jørgensen, Erling
--	-------------------

MALERSAL:

Leder:	Møller, Knud Stern
Bye, Mette	Thomassen, Bjørn

MUSIKK:

Konsulent:	Amdahl, Magne
Leder:	Hellvin, Roy
Berg, Tom	Eriksen, Finn
Helgesen, Karl Johan	Jacobsen, Bjørn
Osen, Leif	

PARYKKMAKER/FRISØRER/SMINKØRER:

Leder:	Kati Sjågren
Clark, Julie Angela	Haugå, Birgit
Winther, Lillian (perm.)	

PÅKLEDERE:

Leder:	Christensen, Liv
Christensen, Inger-Marie	Mohn, Astrid
Forsberg, Marianne	

RENHOLDSAVDELING:

Leder:	Selnes, Marie
Bozic, Deva	Bredesen, Solveig
Iversen, Bjørg	Nesterow, Helena
Nilsen, Wenche A.	Peric, Dubravka

RESEPSJON:

Midtsjø, Kari	Heisholt, Anita
---------------	-----------------

REKVISITØRER:

Overrekvisitør:	Solum, Tove
	Lie, Eva

SALG/INFORMASJON:

Dekorator (fasade):	Dehli, Hilde
Grafisk designer:	Austdahl, Per Olav
Informasjonssekretær:	Jarto, Gro (perm.)
	Winje, Gina (vik.)

Salgssekretær:	Jevanord, Solveig
	Nordli, Marit
	Winger, Anne

SCENEAVDELING:

Overscenemester:	Lewin, Finn
Scenemestere:	Bergseth, Bjørn
	Svarstad, Øivind
	Bråten, Carlos
	Iversen, Lasse
	Kolakowski, Bogdan
	Thorbjørnsen, Anders (vik.)
	Wike, Bjørn (vik.)

Sceneteknikere:	
Golofit, Dariusz	
Kjus, Nils Magne	
Stordal, Geir (perm)	
Østigaard, Espen	

SKUESPILLERE:

Barker, Petronella	Ellefsen, Per. Chr.
Borgli, Pia	Gimle, Ingar Helge
Børsum, Bente (perm.)	Jenssen, Roar Kjølsvik (perm.)
Evjen, Unni	Joner, Johannes
Grønund, Kari-Ann	Lie, Trond (perm.)
Haugen, Helle	Lillo-Stenberg, Per
Holm, Bentine	Nørve, Ivar
Linnestad, Eli Anne	Reiss, Helge
Ryen, Sidsel (perm.)	Schau, Finn
Schönemann, Aud	Storhøi, Dennis
Sellæg, Sissel	Vagt, Nils (perm.)
Svendsen, Birgitte Victoria	Wengård, Ulf
Svensen, Trine	Øyen, Gard
Syversen, Marit	Aas, Arne
Vollan, Ingrid	

SNEKKERVERKSTED:

Leder:	Palfiel, Helge
Helle-Valle, Siri	Holand, Evy (perm.)
Meltzer, Hanne (vik.)	Strachan, John

SUFFLØRER:

	Bjørnstad, Birgitte
	Stig, Didi
	Thorsen, Kari-Laila (perm.)
	Hauge, Tove (vik.)

SYSTUE:

Kostymesjef:	Wang, Grethe
Leder:	Sannes, Lise Field
Bergh, Trude	Danielsen, Eva
Høst, Solveig	Johansen, Birgit
Rolstad, Linda Kvalø (vik.)	Aarø, Sølvi (perm.)

VAKTMESTER:

	Christiansen, Jack
--	--------------------

ØKONOMIAVDELING:

Regnskapssjef:	Kjærvik, Svanhild
Lønningsleder:	Malmer, Toril



EverCom 486 PC

PC'er for deg som krever litt mer.

Standard utrustning på våre EverCom ISA-maskiner:

- 4MB RAM
- 120MB/17ms Conner IDE/AT harddisk
- 2 serielle og en paralell port
- 2 diskettstasjoner (3.5"/1.44MB og 5.25"/1.2MB)
- Super VGA Skjermkort m/512K RAM (utbyggbart til 1MB RAM)
- TVM Supersync 2A+, 14" – 1024 x 768 fargeskjerm
- Keytronics norsk tastatur
- Mini-Tower kabinett
- Komplette DOS 5.0
- Komplette Windows 3.0 norsk
- Microsoft-kompatibel mus

486 - 33 ISA

24.950

Eks. mva.

PC Computing AS • Waldemar Thranesgt. 98B • 0175 Oslo – Tlf.: 02-38 48 88 • Fax.: 02-38 48 56

Reise. Jobb. Fritid



VIP



BOSS






FIGHTER

MOBITEL. MARKEDSLEDEREN



OSLO NYE TEATERS LEVERANDØRER

<p><u>Kontorrekvisita</u></p> 	<p><u>Trykksaker</u></p> <p>enersens trykkeri a.s.</p>	<p><u>Trelast</u></p> <p>H.G.THAUGLANDS TRÆLASTFORRETNING A/S</p>
<p><u>Kopieringsmaskiner</u></p> 	<p><u>Elektriske installasjoner</u></p> <p>OWESEN^A_S</p>	<p><u>Scenebelysning</u></p> 



IR-anlegg for hørselssvake

Både Oslo Nye Teater og Centralteatret er utstyrt med Sennheiser infra-rødt anlegg. Tilleggsutstyret du trenger for å ha nytte av dette, får du låne av garderobebetjeningen i foajéen. Lån av utstyr er gratis! Vennligst husk å levere lånt utstyr tilbake etter bruk!



Rullestoler

P.g.a. brannsikring er det avsatt spesielle plasser for rullestolbrukere. Vennligst opplys om dette ved bestilling/kjøp av billett(er). Både Oslo Nye Teater og Centralteatret har rullestolheis. Ta kontakt med inspektøren/garderobebetjeningen ved ankomst! Teatrene har handikaptolet. Salgskontoret gir ytterligere opplysninger på tlf. 42 90 75.

Pelskåpe/dyrt ytterplagg?

Nå kan du få låst fast din pelskåpe i garderoben. Tjenesten er gratis. Kontakt betjeningen.

Mindre arrangementer? Spise?

Salgskontoret er behjelpelig med å tilrettelegge mindre arrangementer (maks. 100 personer) i forbindelse med teaterbesøket. Det kan omfatte servering av drikke, enklere bespising (snitter) i vår publikumsfoajé (2. etg.) eller anbefaling av spisesteder i teatrets nærhet. Vennligst ta kontakt hvis dette høres interessant ut for Dem.

Teaterkontakt

Oslo Nye har en ordning med teaterkontakter rundt om i forskjellige firmaer, lag og organisasjoner. Disse kontaktpersonene er teatrets ombud og får tilsendt informasjon, spilleplan og invitasjon til førforestillingene på nye oppsetninger. Salgskontoret inviterer også til hyggelige sammenkomster hvor teatersjefen orienterer om repertoarplaner og kommende forestillinger. Hvis ikke din arbeidsplass/organisasjon/forening allerede har en teaterkontakt, og du synes dette kan være noe for deg, ser vi gjerne at du tar kontakt med salgskontoret ved teatret, tlf. 42 90 75 linje 116 eller 115.

Rabatter

Grupperabatt:
Ved kjøp av 10 til 29 billetter gis 10% rabatt. Ved kjøp av 30 billetter eller flere gis 20% rabatt. Ved kjøp av hele forestillinger gis 25% rabatt.

Honnørrabatt:

Pensjonister og trygdede får ca. 50% rabatt på 2 billetter ved å vise gyldig legitimasjon/trygdekort.

Student/soldatrabatt:

Studenter med gyldig studiekort og vernepliktige med vernepliktsbok får ca. 50% rabatt på 1 billett.

Blodgivere ved Blodbanken, Ullevål Sykehus samt

Røde Kors Blodsenter, Rikshospitalet:

Blodgivere får tilbud om 1 billett til ca. 50% på mandager og tirsdager. Eget stemplet kort skal leveres i billettluken. NB! Rabatter MÅ avtales ved bestilling/kjøp av billetter.

Parkering

Slutt å lete etter p-plass! I forbindelse med kjøp av teaterbilletter, får du nå også i Oslo Nyes billettluke kjøpe P-kort i Ibsen P-hus til kr. 40,- for inntil 6 timers parkering.

Betalingskort:

Nå kan du i vår billettluke betale med ditt bankplastbetalingskort. Vi tar samme kort som minibanker, bensinstasjoner, butikker m.m. Se oppslag ved kassene!

Gavekort:

Det er ikke lett å finne gaver til «den som har alt», og da er kanskje et gavekort som kan byttes til teaterbilletter noe å tenke på!

Gavekort fåes kjøpt i våre billettluke.

Teaterabonnement:

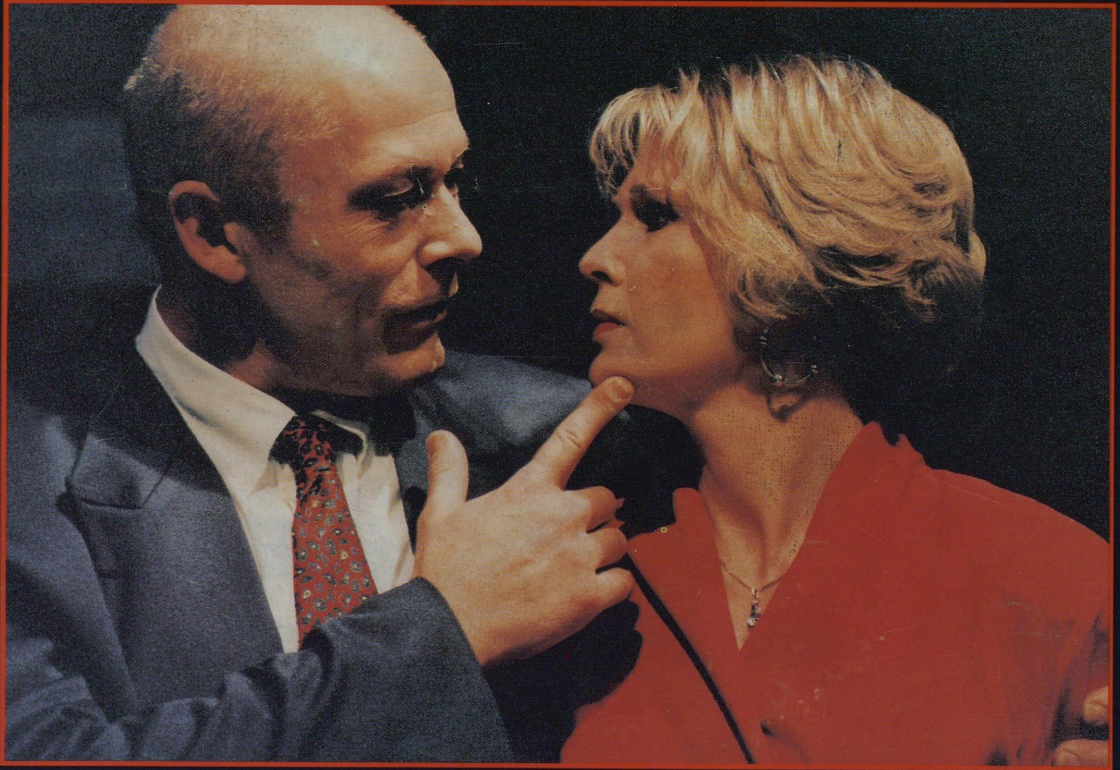
Det er nesten alltid en eller annen form for teaterabonnement tilsalgs ved teatret.

Opplysninger fåes ved henvendelse til vår abonnementsjef (tlf. 42 90 75 linje 119) eller i billettluken.

Andre folks penger : av J



20g131574



HOVEDSCENEN